

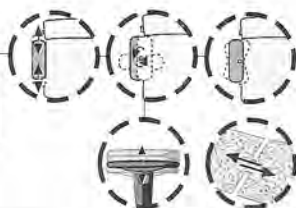
HAWORTH
comforto[®]
WORLD CLASS SEATING

SYSTEM 77



SYSTEM 77

3D-Armlehne
3D armrests
Accoudoirs 3D
3D armleggers
Braccioli con
3 regolazioni
Apoio de
braços 3D



Option AIR•GO•PUR Sitz
Option AIR•GO•PUR seat
Option assise AIR•GO•PUR
Optie AIR•GO•PUR zit
Opzione sedile AIR•GO•PUR
Assento AIR•GO•PUR opcional

Option Sitztiefenverstellung
Option seat depth adjustment
Option réglage de la
profondeur de l'assise
Optie zitdiepteverstelling
Opzione sedile regolabile
in profondità
Ajuste do assento em
profundidade opcional

Lordosen-
stütze
Lumbar
support
Support
lombaire
Lendenstein
Supporto
lombare
Apoio lombar

Sitzhöhenverstellung
Seat height
adjustment
Réglage en hauteur
de l'assise
Zithoogteverstelling
Sedile regolabile in
altezza
Ajuste de altura do
assento

Sitzneige-
verstellung
Forward tilt
Réglage de l'incli-
naison de l'assise
Zitneigverstelling
Tilt in avanti
Inclinação
para a frente

Gewichtseinstellung
Tension control
Adaptation au poids
de l'utilisateur
Gewichtseinstellung
Regolazione della
tensione
Regulação de tensão

Synchronmechanik
Synchro-mechanism
Mécanisme synchrone
Synchroonmechaniek
Meccanismo
sincronizzato
Mecanismo síncrono

Stoßabsorbierende Tiefenfederung
Shock-absorbing depth spring
Ressorts pour absorber les
chocs verticaux
Stootabsorberende dieptevering
Pompa a gas con ammortizzatore
Mola amortecedora

Integrierte Bedienungsanleitung
Integrated user's instructions
Mode d'emploi intégré
Geïntegreerde gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso integrate
Instruções de utilização incluídas





Sitzhöheeinstellung:
Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Ihre Fußsohlen fest auf dem Boden stehen und Sie an den Oberschenkeln keinen Druck der Sitzvorderkante spüren.

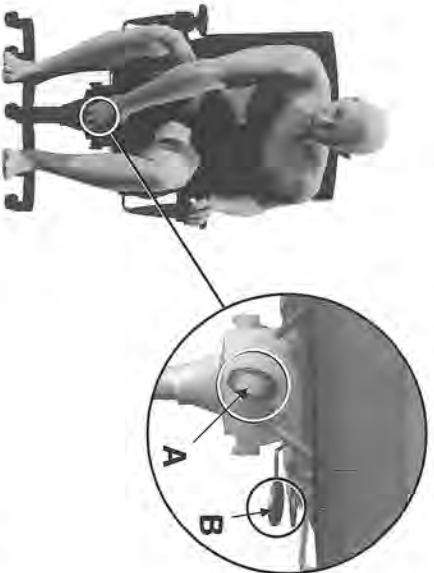
Seat height adjustment:
When your seat is adjusted correctly, then the entire sole of your foot easily rests on the floor and you do not feel any pressure of the seat front edge onto your thighs.

Réglez en hauteur de l'assise:
Veillez à ce que l'hauteur de l'assise est réglée de façon que les plantes de vos pieds reposent entièrement sur le sol et que vous ne sentiez pas de la pression du bord avant de l'assise sur vos cuisses.

Zithoogteverstelling:
Stelt u de zithoogte dusdanig in dat uw voetzolen plat op de grond staan en dat u daarbij geen druk waarneemt op de achterzijde van uw bovenbenen ter hoogte van de voorzijde van de zitting.

Sedile regolabile in altezza:
Quando il sedile è correttamente posizionato, il piede poggia sul pavimento con l'intera suola e l'utilizzatore non accusa alcuna pressione irregolare del bordo anteriore del sedile nell'interno della coscia.

Ajuste de altura do assento:
Quando a altura da sua cadeira está corretamente ajustada, as solas dos seus pés assentam facilmente no chão e você não sente qualquer pressão do rebordo anterior do assento nas suas coxas.



Synchromechanik:
Ihr Stuhl besitzt eine Synchromechanik, die das bandscheibenschonende, dynamische Sitzen unterstützt. Stellen Sie den Gegendruck der Rückenlehne durch Drehen der Taste (Pfeil A) auf Ihr Individualgewicht ein. Wenn Sie die Rückenlehne in einer Position feststellen möchten, drücken Sie die Taste (Pfeil B) nach oben, Sie haben 4 Arretierungsstufen zur Auswahl. Möchten Sie die Feststellung wieder lösen, drücken Sie die Taste (Pfeil B) nach unten.

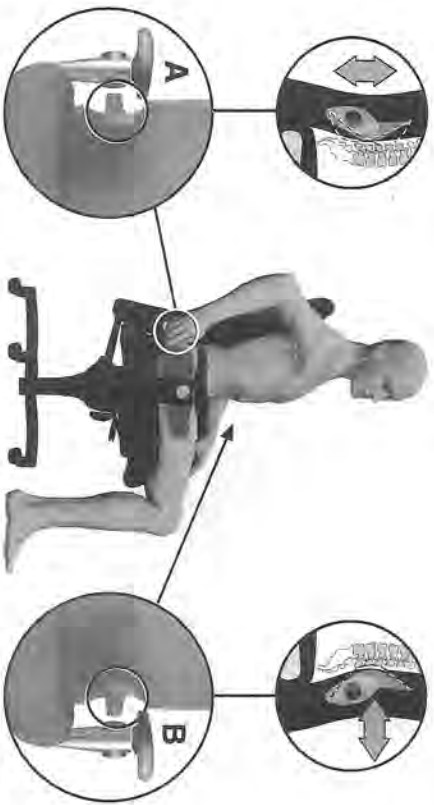
Synchro-mechanism:
Your chair has a synchro-mechanism, which supports dynamic sitting – thus relieving the pressure on the intervertebral disks. Adjust the pressure of the backrest onto your individual weight by turning the button (arrow A). If you want to lock the backrest in a certain position, please press the button (arrow B) upwards. You may choose between 4 locking positions. If you want to release the locking, please press the button (arrow B) downwards.

Mécanisme synchrone:
Votre siège est équipé d'un mécanisme synchrone qui favorise la position assise dynamique – de cette façon soulageant la pression exercée sur les disques intervertébraux. Ajustez la pression du dossier à votre poids individuel en tournant le bouton (flèche A). Si vous voulez arrêter le dossier dans une position particulière, pressez le bouton (flèche B) vers le haut. Vous pouvez choisir entre 4 positions de blocage. Pour détacher le blocage, il faut presser le bouton (flèche B) vers le bas.

Synchroon (kantel) mechanisme:
Uw stoel is voorzien van een kantelmecanisme dat het ergonomisch, dynamisch zitten optimaliseert. Stelt u de tegendruk van de rugleuning in door het draaien aan de knop (pijl A) tot u de juiste tegendruk heeft gevonden die bij uw lichaamsgewicht past. Indien u de rugleuning vast wilt zetten, drukt u de hendel (pijl B) naar boven. U heeft hierbij 4 instelposities. Wanneer u de rugleuning weer los wilt maken drukt u de hendel naar beneden waarbij u geen druk op de rugleuning dient uit te oefenen.

Mecanismo sincronizzato:
La sedia ha un movimento sincronizzato, che consente una seduta dinamica rendendo più leggera la pressione sui dischi intervertebrali. È possibile personalizzare la resistenza della schienale all'inclinazione grazie al pannello (freccia A). Se si desidera bloccare lo schienale in una posizione determinata occorre agire sul pulsante "P" spingendolo verso l'alto (freccia B). È possibile scogliere tra 4 posizioni. Se si desidera rilasciare il movimento, agire sullo stesso pulsante spingendolo verso il basso.

Mecanismo síncrono
A sua cadeira tem um mecanismo síncrono que o apoia num sentar dinâmico, aliviando assim a pressão nos discos intervertebrais. Ajuste a pressão do encosto ao seu peso rodando o manípulo (seta A) – se desejar fixar o encosto em determinada posição, puxe a alavanca (seta B) para cima. Pode escolher entre 4 posições. Se desejar libertar o encosto, carregue na alavanca (seta B) para baixo.



Lordosenstütze:
Diese orthopaedische Innovation stützt gezielt Ihren Lendenwirbelbereich. Mit dem rechten Drehknopf "A" stellen Sie zunächst die Höhe der Rückenunterstützung ein. Danach betätigen Sie den linken Drehknopf "B", um die Vorwölbung des Rückenpolsters individuell anzupassen.

Lumbar support:
This orthopaedic innovation specifically supports your lumbar region. First, you will adjust the height of the back support by means of the right turning knob "A". Then, you will use the left turning knob "B" in order to individually adapt the backrest to your body contour.

Support lombaire:
Cette innovation orthopédique soutient votre région lombaire. Premièrement, vous allez adapter l'hauteur du support dossier moyennant le bouton-tournant « A ». Après, vous allez utiliser le bouton-tournant gauche « B » pour adapter le dossier individuellement à votre profil de dos.

Lumbaal ondersteuning:
Deze mogelijkheid ondersteunt u optimaal in de onderrug. Met de rechter draaiknop "A" stelt u allereerst de hoogte van de verdikking in de rugleuning in. Daarna past u met behulp van draaiknop "B" de mate van verdikking aan totdat u de voor u juiste instelling heeft gevonden.

Supporto lombare:
Questa caratteristica è molto importante dal punto di vista ortopedico, perché costituisce un supporto specifico per la regione lombare. È possibile personalizzare l'altezza del supporto agendo sul pomello A. Quindi una pressione sul pomello B consente di adattare la profondità del supporto al proprio profilo della schiena.

Apoio lombar:
Este inovador dispositivo ortopédico apoia especificamente a região lombar. Primeiro ajuste a altura do encosto rodando o manípulo direito "A". Depois adapte o encosto aos contornos do seu corpo rodando o manípulo esquerdo "B".



Armlehnen-Positionierung:
Stellen Sie die 3D-Armlehnen in der Höhe so ein, dass Ihre Unterarme entspannt aufliegen und der Ellbogen einen ca. 90°-Winkel bildet. Sie können die Auflageläche beliebig drehen und schieben, um die optimale Stellung für Ihre jeweilige Tätigkeit zu erreichen. Durch Betätigen der Außenaste "B" können Sie die Armauflagen um 180° drehen und somit die lichte Weite zwischen den Armlehnen um ca. 4 cm verändern.

Adjustment of armrests:
Adjust the height of the 3D armrests so that your lower arm will rest on top of them in a relaxed position and your elbow almost forms a 90° angle. You may move the armcaps backwards, forwards or swing them in order to achieve the ideal position for each activity. By using button "B" you may turn the armcaps by 180° to change the distance between the armrests by approx. 4 cm.

Ajustement des accoudoirs:
Ajustez l'hauteur des accoudoirs de façon que le haut de votre bras est confortablement posé sur la couverture d'accoudoir et que votre coude forme presque un angle de 90°. Vous pouvez mouvoir les couvrances d'accoudoirs en arrière, en avant ou les basculer pour parvenir à la position idéale pour chaque activité. En utilisant le bouton « B » vous pouvez tourner les couvrances d'accoudoirs par 180° pour changer la distance entre les deux accoudoirs par approximativement 4 cm.

Instellen armleeggers:
Stelt u de 3D-armleeggers dusdanig in dat uw onderarmen ontspannen op de armleeggers liggen en t.o.v. de bovenarmen een hoek van 90 graden vormen. U kunt de bovenzijde van de armleeggers van voor naar achter schuiven voor de juiste instelling afhankelijk van uw werkzaamheden. Door bediening van de buitenste knop "B" kunt u de armleeggers 180 graden draaien waardoor de afstand tussen de beide armleeggers met 4 centimeter wijzigt.

Regolazione dei braccioli:
È consigliato regolare l'altezza dei braccioli "tridimensionali" in modo che l'avambraccio appoggi sull'intera superficie dell'appoggiabraccio formando un angolo di 90° a livello del gomito. È possibile spostare l'appoggiabraccio all'indietro, in avanti oppure sul piano orizzontale ottenendo il corretto supporto per ogni attività. Agendo sul pulsante "B" è possibile ruotare l'appoggiabraccio di 180° modificando la distanza tra i braccioli fino a 4 cm.

Ajuste dos braços:
Ajuste a altura dos braços 3D de modo a que os seus antebraços assentem numa posição confortável e os cotovelos formem um ângulo de 90°. Pode mover os apoios de braços para trás, para a frente ou fazê-los oscilar, de modo a obter a posição ideal para cada tarefa. Carregando no botão "B" pode rodar os apoios de braços 180° para alterar a distância entre eles cerca de 4 cm.

**Sitztiefeverstelling (Option):**

Für verschiedene große Personen kann durch das Einstellen der Sitztiefe (Verschieben der Sitzfläche nach vorne oder nach hinten) eine bessere Unterstützung der Oberschenkel erreicht werden. Zum Lösen drücken Sie die Taste (Pfeil) nach oben, zum Arretieren nach unten.

Seat depth adjustment (option):

A seat depth adjustment (sliding of the seat to the front or back) provides a better support of different sized upper thighs. To release the locking, please press the button (arrow) upwards, to lock it you have to press it downwards.

Réglage de la profondeur de l'assise (option):

Le réglage de la profondeur de l'assise (mouvement de l'assise en avant et en arrière) tient compte de la taille variable des cuisses d'une personne à l'autre. Pour détacher le blocage, veuillez presser le bouton (flèche) vers le haut, pour le bloquer il faut le presser vers le bas.

Zitdiepteverstelling (optie):

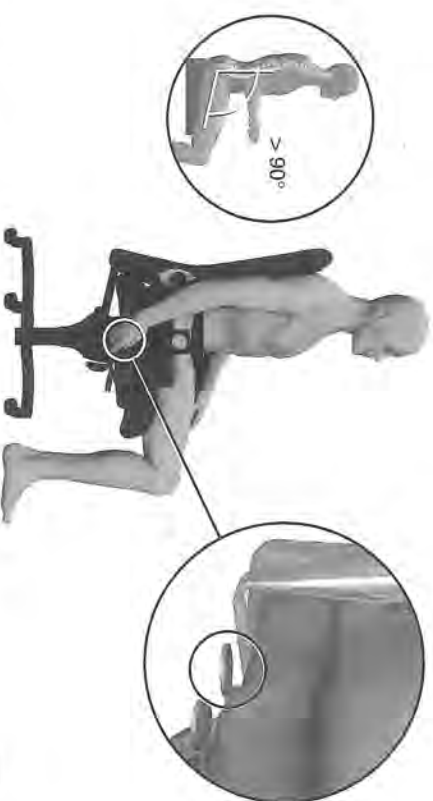
Voor grotere personen kan met het instellen van de zitdiepte (het verschuiven van het zitvlak van voor naar achteren) een betere ondersteuning van de achterzijde van de bovenbenen bereikt worden. Voor de instelling hiervan drukt u de hendel naar boven.

Sedile regolabile in profondità (opzione):

Questa caratteristica, ottenuta attraverso il scivolamento del sedile in avanti e all'indietro, consente il supporto ottimale per ogni utilizzatore. Per liberare il movimento occorre agire sul pulsante (freccia) spingendolo verso l'alto, mentre per bloccarlo dopo aver raggiunto la posizione desiderata, spingerlo verso il basso.

Ajuste do assento em profundidade (opcional):

O ajuste do assento em profundidade (deslocação do assento para a frente ou para trás) proporciona um melhor apoio para as pernas em função da sua estatura. Para desbloquear o assento, puxe a alavanca (seta) para cima, para fixar carregue na alavanca para baixo.

**3-fache Sitzneigeverstellung (Option):**

Durch das Neigen der Sitzfläche um bis zu 4,5° nach vorne, optimieren Sie Ihre Beckenposition und reduzieren damit die statische Belastung Ihrer Wirbelsäule in vorderster Sitzposition. Der sogenannte offene Sitzwinkel fördert die Durchblutung und entlastet Atmung und Verdauungsfunktionen.

Forward tilt adjustable in three positions (option):

The seat with its forward tilt of up to 4,5° ensures a turning of the pelvis, thus causing a raising of the thorax and lifting of the cervical spinal column. The pressure on your spinal column will thus be reduced in the front seating posture. The so-called open seat angle promotes the blood supply and digestion and facilitates breathing.

Inclinaison de l'assise en trois positions (option):

L'assise avec l'angle d'inclinaison jusqu'à 4,5° assure le basculement du bassin et, par conséquent, l'élevation du thorax et le redressement des vertèbres cervicales. La pression sur votre colonne vertébrale va être réduite dans la position d'assise avant. Le soi-disant angle ouvert facilite la respiration et soulage l'irrigation sanguine et l'appareil digestif.

3-staps zitneiginstelling:

Door het naar voren neigen van het zitvlak tot maximaal 4,5 graden kantelt uw bekken automatisch en reduceert u daarmee de statische belasting van de wervelkolom in de voorste zitpositie. Deze zithouding bevordert de doorbloeding, maakt de ademhaling makkelijker en vermindert de druk op het buikgebied.

Tilt in avanti con blocco in 3 posizioni (opzione):

Il sedile, grazie al tilt in avanti con la sua inclinazione fino a 4,5°, consente una rotazione del bacino che alleggerisce la pressione a livello toracico e della parte alta della colonna vertebrale quando si adotta la posizione frontale. Questo angolo aperto favorisce la circolazione sanguigna, la respirazione e la digestione.

Inclinação anterior ajustável (opcional) em três posições:

A inclinação do assento para a frente até 4,5° assegura a rotação da região pélvica, proporcionando a elevação do tórax e da região cervical. A pressão sobre a sua coluna vertebral é reduzida sentando-se numa posição correcta. O chamado sentar em ângulo aberto melhora a circulação sanguínea, a respiração e a digestão.

Pflege der Bezüge:
Comforto-Stoffbezüge bringen Komfort durch Luftdurchlässigkeit und Absorptionsevermögen. Zur Pflege gelegentlich mit Bürste oder Staubsauger reinigen. Trockenschaum-Reinigung (gemäß Anleitung auf den handelsüblichen Reinigungspräparaten) für Entfernung von Schmutzflecken, Druckstellen und zur Farbauffrischung. Getrocknete Schaumrückstände gründlich ausbürsten.

Lederpflege:
Pflege ist kaum erforderlich – eine natürliche Patina ist wünschenswert. Stauben Sie Ihre Ledermöbel mit einem weichen Tuch regelmäßig ab. Bei starker Verschmutzung Fensterleder oder Lappen in handwarme Feinwaschmittellösung tauchen, gut auswringen und das Leder feucht, aber nicht zu nass, abwischen.

Upholstery care:

Comforto textiles are comfortable due to their air permeability and absorptive qualities. To maintain the appearance of the upholstery, brush or vacuum occasionally. To remove stains and pressure points or to brighten up the colours, use an appropriate spray cleaner, following the manufacturer's instructions. To brush off dried foam residue thoroughly.

Leather care:

Care is hardly necessary – a natural patina is desirable. Dust leather furnishings regularly with a soft cloth. In case of heavy soiling, use a damp, not wet, chamois leather or cloth dipped in a lukewarm mild soap solution.

Entretien des revêtements:

Les tissus Comforto sont confortables par leur perméabilité à l'air et leur pouvoir absorbant. Les dépoussiérez de temps à autre avec une brosse ou un aspirateur. Pour enlever les taches et les acrasures et rafraîchir les tons, utilisez une mousse sèche (suivre le mode d'emploi sur les produits de nettoyage d'usage dans le commerce). Bien brosser les restes de mousse séchés.

Tratamiento del cuir:

Un traitement n'est guère nécessaire – une patine naturelle est souhaitable. Dépoussiérez régulièrement les meubles en cuir avec un chiffon doux. Pour les taches tenaces, nettoyez le cuir avec une solution tiède de détergent doux. Veillez à utiliser une peau de chamois ou un chiffon humide mais non trempé.

Onderhoud van de bekleding:

De Comforto-zitbekleding dank zij comfort aan zijn luchtdoorlaatbaarheid en zijn absorptievermogen. Eenvoudig te onderhouden met borstel of stofzuiger. Droogschuimreiniging (volgens de gebruiksaanwijzing van de courante reinigingsmiddelen) kan nodig zijn bij hardnekkig vuil of drupplekken of om de verf op te frissen. Gedroogde schuimresten grondig uitboresten.

Behandeling van het leder:

Leder dient nauwelijks onderhouden te worden: een natuurlijke glans is wenselijk. Regelmatig met een zachte doek afstoffen. Bij hardnekkig vuil een zeezout of doek in handwarme fijnwas-middeloplossing dompelen, goed uitwringen en het leder vochtig maar niet te nat afnemen.

Trattamento dei rivestimenti:

I tessuti Comforto sono pratici grazie alla loro permeabilità all'aria e al potere di assorbimento. Pulire di tanto in tanto con una spazzola o con l'aspirapolvere. Per togliere le macchie e ravvivare i colori utilizzare un spray a secco (seguire le modalità d'uso riportate sul detergente spray in commercio). Spazzolare bene per eliminare la polvere residua.

Trattamento della pelle:

Non è necessario alcun trattamento particolare. Una patina naturale è un fattore positivo. Togliere regolarmente la polvere con un panno morbido. Se la pelle presenta macchie persistenti, pulirla con un panno o una pelle di daino bagnati prima in acqua tiepida e detergente delicato, quindi ben strizzati prima dell'uso sulla pelle.

Cuidados a ter com a cobertura:

As coberturas Comforto proporcionam grande comodidade devido à sua permeabilidade ao ar e à sua capacidade de absorção. Como manutenção, basta limpar de tempos a tempos com uma escova ou com aspirador. Para eliminar manchas indoláveis, dedadas ou para renovação da cor, proceder a uma limpeza a seco (de acordo com as indicações dos produtos de limpeza a seco existentes no mercado). Escovar vigorosamente quaisquer resíduos de espuma seca.

Manutenção do cabedal:

Praticamente não necessita de quaisquer cuidados – é até desejável uma patina natural. Limpe regularmente o pó dos seus móveis de couro com um pano macio. Em caso de maior sujidade, introduzir o pano numa solução de água tiepida e detergente suave, torcer bem e limpar o cabedal, humedecendo ligeiramente.



Rollen:
Die von uns verwendeten Rollen entsprechen der DIN 68131. Die serienmäßige Ausrüstung der Stühle besteht aus Rollen für weiche Fußböden. Falls Ihr Stuhl auf einem harten Boden eingesetzt wird, benötigen Sie weiche Rollen. Der Austausch ist aus Sicherheitsgründen notwendig. Dies sollte bereits bei der Bestellung berücksichtigt werden.

Gasteder:
Das System 77 wird als Arbeitsessel mit dem Comforto-Lift geliefert. Die Gasteder ist ein Verschießteil. Sollte diese einmal ausgetauscht werden müssen, so wenden Sie sich an Ihren zuständigen Fachhändler. **Achtung: Alle Arbeiten an der Gasteder überlassen Sie bitte nur den ausgebildeten Fachleuten.**

Castors:
All castors comply with the DIN 68131 standards. Chairs are supplied with castors suited for carpets. For use on hard surfaces soft tread castors are recommended and must be specified at the time of ordering.

Lift:
The System 77 operational swivel chair is supplied with the Comforto-lift. The gas lift is subject to normal wear and tear. Should it need to be replaced, please contact your dealer. **Warning: Do not attempt to replace the gas lift yourself! Leave it to the experts.**

Roulettes:

Les roulettes qui sont utilisées correspondent à la norme DIN 68131. Les sièges sont livrés en série avec des roulettes pour tapis. Si vous utilisez votre chaise sur un sol dur, vous avez besoin de roulettes molles. A observer lors de la commande.

Lift:
Le siège de travail pivotant du Système 77 est livré en série avec le lift Comforto. La cartouche à gaz est une partie soumise à l'usage. Si la cartouche à gaz présente un défaut, celle-ci doit être changée par votre revendeur. **Attention: Ne pas toucher la cartouche à gaz et laisser ce travail à des spécialistes.**

Rolwielien:

De rolwielien worden exact volgens din-norm 68131 gelabriceerd. De standaard uitrusting van de stoel bestaat uit dubbele rolwielien voor een zachte ondergrond. Als uw stoel op een harde ondergrond gezet wordt, heeft u zachte wälen nodig. Deze verwisseling is om veiligheidsredenen noodzakelijk. Gaarne bij bestelling opgeven.

Lift:

Systeem 77 wordt in de bureaotoeluitvoering met Comforto-lift geleverd. De gasveer is een aan slijtage onderhevig onderdeel. Indien deze vervisseld moet worden, wordt u verzocht u te wenden tot uw vakhandelara. **Attentie: al het te verrichten werk aan de gaslift a.u.b. overlaten aan de betrekende vakmensen.**

Ruote:

Le ruote sono conformi alla norma DIN 68131. Sono disponibili nelle versioni rigide (per pavimenti con moquette) e morbide (per pavimenti duri).

Regolazione in altezza del sedile:

Le sedute System 77 sono dotate di meccanismo a gas Comforto per la regolazione in altezza. La cartuccia a gas è l'ultima un componente soggetto ad usura. In caso di sostituzione è necessario contattare il nostro rivenditore di zona. **Avvertenza: non toccare la cartuccia a gas, la sua sostituzione richiede l'intervento di personale specializzato.**

Rodas:

As rodas que utilizamos estão conformes com a norma DIN 68131. O equipamento de série para cadeiras dispõe de rodas para solos moles. No caso de pretender colocar a sua cadeira sobre um solo duro, terá de utilizar rodas duras. A substituição deverá ser efectuada por questões de segurança. Tal substituição deve ser referida logo no momento da encomenda.

Amortecedor:

A cadeira System 77 é fornecida como cadeira de trabalho, com elevador Comforto. O amortecedor é uma peça sujeita a desgaste. No caso de ser necessário substituí-lo, é favor dirigir-se ao seu técnico habitual. **Atenção: Qualquer intervenção no amortecedor deverá ser efectuada apenas por pessoal especializado.**

Garantie:
Ihr neuer Comforto-Stuhl ist nach den neuesten arbeitsphysiologischen und ergonomischen Gesichtspunkten entwickelt und entspricht dem aktuellen Stand der Technik. Die Produktion entspricht ISO 9001. Ständige Qualitätskontrollen sowie eine sorgfältige Verarbeitung gewährleisten eine solide Funktionalität und ermöglichen die Comforto-Garantie entsprechend den am Tage der Auslieferung geltenden allgemeinen Verkaufs- und Lieferungsbedingungen. Ausgenommen davon sind Stoß- und Reibschäden an Polsterbezügen durch offensichtlich unsorgfältige Behandlung sowie durch natürlichen Verschleiß entstehende Schäden.

Zum Thema Umwelt:
Comforto-Stühle sind für den Langzeitgebrauch entwickelt. Bei der Materialbeschaffung und der Produktion wurde auf Energieersparnis und Umweltverträglichkeit geachtet. Comforto steht sich als Hersteller "zeitlebens" verantwortlich für seine Produkte. Am Ende seines "Berufslbens" sollte der Stuhl nicht auf der Mülldeponie landen. Gegen eine geringe Recycling-Gebühr und frachtfreie Rücksendung wird der Stuhl in seine Bestandteile zerlegt. Metalle und die gekennzeichneten Kunststoff-Elemente werden sortiert, Metalle eingeschmolzen, Kunststoffe zu Granulat verarbeitet und dann in den Produktionskreislauf zurückgeführt. Reststoffe werden fachgerecht entsorgt.

Comforto warranty:
Your new Comforto chair is designed in accordance with the latest physiological and ergonomic standards using state of the art technology. Production methods comply with ISO 9001 standards. Continuous quality control combined with craftsmanship in production guarantees solid functionality and enables Comforto to provide extensive warranties for the product as stated in the General Conditions of Sale and Delivery. This warranty excludes the results of the obvious maltreatment, or wear and tear to the upholstery and the effects of normal usage.

Environmental issues:
Comforto chairs are designed to last for a very long time. Care is taken to conserve energy and protect the environment when procuring the necessary materials and during production. Comforto feels responsible for its products for the life of its products. At the end of its "working life", the chair should not be scrapped. For a small recycling fee and free return shipment, the chair will be disassembled. Metal and specially marked plastic elements will be sorted, metal melted down, plastic reprocessed to granular form and re-used for new production. The remaining materials will be disposed of in a responsible fashion.

Garantie:
Votre nouveau siège Comforto est conçu selon les critères les plus récents en matière d'ergonomie et de physiologie du travail. Par ailleurs, il fait honneur aux techniques de pointe actuelles. Sa production est conforme aux normes ISO 9001. La constance des contrôles de qualité ainsi que le soin apporté à la finition assurent une haute fonctionnalité et offrent la garantie Comforto aux conditions générales de vente et de livraison valables le jour de livraison. La garantie ne couvre cependant pas les coups et déchirures dans les revêtements dus manifestement à la négligence, ni les dégâts dus à l'usure naturelle.

Ecologie:
Les sièges Comforto sont conçus pour un usage de longue durée. Dans le choix des matériaux et la production, Comforto a veillé à limiter la consommation d'énergie et les incidences sur l'environnement. En tant que fabricant, Comforto se considère responsable "à vie" de ses produits. A la fin de sa vie, le siège ne devrait donc pas aboutir à la décharge publique. Moyennant une modeste redevance de recyclage et réexpédition franco, Comforto démonte le siège et tire le métal et les éléments plastiques marqués, ensuite, le métal est refondu et les plastiques transformés en granulat, avant d'être réintroduits dans le cycle de production. Les résidus sont éliminés par des entreprises spécialisées.

Waarborg:
Uw nieuwe Comforto-stoel werd ontwikkeld volgens de laatste arbeidsfysiologische en ergonomische voorschriften en beantwoordt aan de moderne technische vereisten. Het productieproces voldoet aan de ISO 9001-norm. Voortdurende kwaliteitscontroles en een zorgvuldig arbeidsproces stellen garant voor een betrouwbare werking en maken het mogelijk uitgebreide garantie te verstrekken die opgenomen is in de algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden die gelden vanaf de leveringsdatum, met uitzondering van stoot- en scheur schade aan stoelbekleding veroorzaakt door klaarblijkelijke onzorgvuldige behandeling of door natuurlijke slijtage.

Comforto en het milieu:
Comforto-stoelen zijn ontwikkeld voor langdurig gebruik. Zowel bij de materiaalkeuze als bij het productieproces wordt er getracht het energieverbruik en de milieubelasting tot een minimum te herleiden. Comforto stelt zich als fabrikant levenslang verantwoordelijk voor zijn producten. Op het einde van zijn "beroepsleven" behandt de stoel niet op de afvalberg. Tegen een geringe recyclingvergoeding en gratis retourzending wordt de stoel in al zijn elementen ontmaakt. Metalen en gemerkte kunststofstukken worden gesorteerd, metalen samengesmolten en kunststoffen tot granulat verwerkt en daarna opnieuw in het productieproces gebracht. De materiaalresten worden vakkundig verwijderd.

Garanzia
La vostra nuova sedia Comforto è stata concepita tenendo conto delle più recenti esigenze fisiologiche ed ergonomiche sul posto di lavoro. La produzione è conforme alla norma ISO 9001. Costanti controlli di qualità e un'accurata tecnica di lavorazione garantiscono un funzionamento duraturo e consentono la copertura della garanzia Comforto del giorno stesso della consegna secondo le condizioni generali di vendita e fornitura. Restano esclusi dalla garanzia danni ai investimenti dovuti a urti e strappi, all'uso scorretto o alla normale usura.

Rispetto dell'ambiente
Le sedile Comforto sono state realizzate per durare a lungo. Nelle fasi di approvvigionamento materiali e produzione è stata dedicata particolare attenzione al risparmio energetico e al rispetto ambientale. La Comforto si ritiene responsabile "per sempre" dei propri prodotti. Quando la sua "vita professionale" è giunta al termine, la sedia non deve essere smaltita in discarica. A fronte di una minima spesa di riciclaggio e senza alcun costo di trasporto, la sedia resa all'azienda viene smontata nei singoli componenti. Gli elementi in metallo e quelli in plastica contrassegnati vengono separati, i metalli vengono fusi, la plastica trasformata in granulato e i materiali così selezionati vengono successivamente ricondotti nel ciclo produttivo. I materiali residui vengono smaltiti nel rispetto dell'ambiente.

Garantia:
A sua nova cadeira Comforto foi desenvolvida de acordo com as mais modernas tecnologias em termos de ergonomia e fisiologia do trabalho. A produção esta conforme com a norma ISO 9001. Um permanente controlo de qualidade, bem como o seu cuidadoso fabrico garantem uma sólida aplicabilidade e permitem a oferta de uma Garantia-Comforto em conformidade com as condições globais de venda e distribuição do produto, no momento da entrega. Não estão incluídos na garantia quaisquer danos provocados por embalo ou ruptura nos estofos devido a manuseamento manifestamente descuidado, bem como os danos resultantes de desgasta natural.

Em termos ecológicos:
As cadeiras Comforto são fabricadas para utilização a longo prazo. Na sua produção, bem como nos materiais utilizados, foi tida em conta a poupança de energia e a sua compatibilidade ecológica. A Comforto considera-se, desde sempre, um fabricante responsável pelos seus produtos. No final da sua "vida profissional", a cadeira não deve ser deixada para o lixo. Por meio de uma reduzida taxa de reciclagem e devolução livre de encargos, a cadeira é totalmente desmontada nas suas peças componentes, os metais e elementos plásticos identificados são separados, os metais são refundidos, os plásticos são processados em granulado, e novamente introduzidos no ciclo de produção. As substâncias residuais são destruídas por processos especializados.

Comforto GmbH

Bergstraße 1
D-59229 Ahlen
Tel.: ++49 - 23 82 - 78 10
Fax: ++49 - 23 82 - 78 11 82

Comforto Systemen B.V.

Hettenheувelweg 16
NL-1101 BN Amsterdam Z.O.
Tel.: ++31 - 20 - 3 11 32 00
Fax: ++31 - 20 - 6 96 87 01

Comforto N.V.

Halensebaan 53
B-3290 Diest
Tel.: ++32 - 13 - 32 55 21
Fax: ++32 - 13 - 32 55 23

Comforto Systeme AG

Badenerstrasse 263
CH-8003 Zürich
Tel.: ++41 - 1 - 4 66 70 60
Fax: ++41 - 1 - 4 66 70 69

Haworth U.K. Limited

10 New Oxford Street
London WC1A 1EE
Tel.: ++44 - 171 - 8 41 50 00
Fax: ++44 - 171 - 4 04 16 07

Haworth France

7, Terrasse des Reflets
92081 Paris La Défense Cedex
Tel.: ++33 - 1 - 41 97 41 00
Fax: ++33 - 1 - 41 97 41 99

COM SpA

Via Einstein, 63
I-40017 San Giovanni in Persiceto (BO)
Tel.: ++39 - 051 - 820 111
Fax: ++39 - 051 - 826 987

Haworth Portugal

Rua Consiglieri Pedroso 68
Queluz de Baixo
Apartado 15
P-2746 Queluz Codex
Tel.: ++351 - 1 - 4 34 50 00
Fax: ++351 - 1 - 4 34 50 50